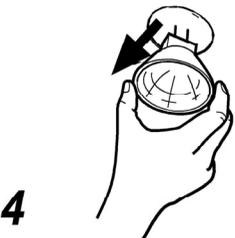
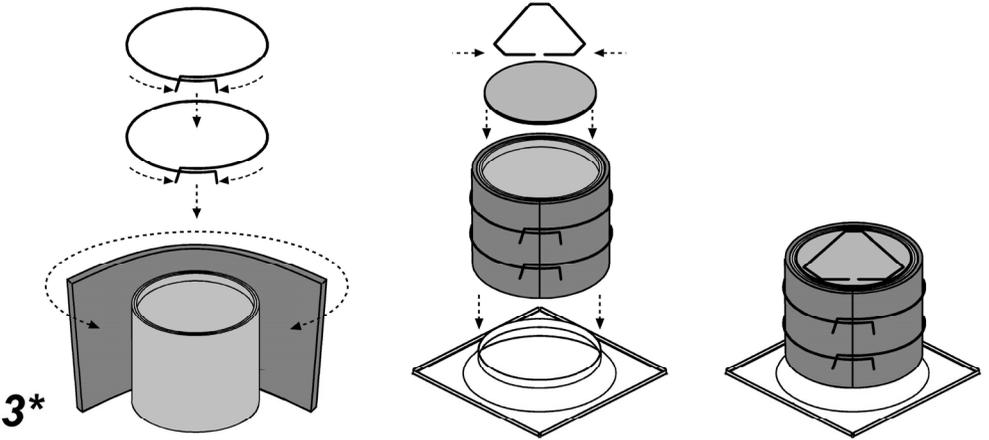
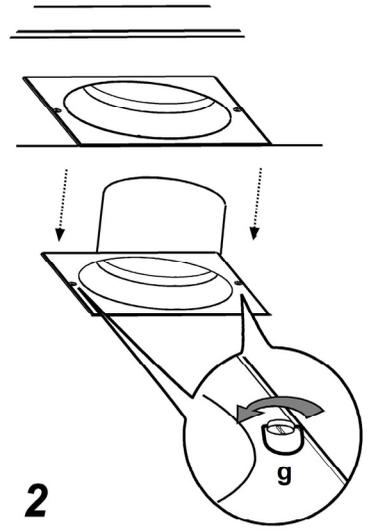
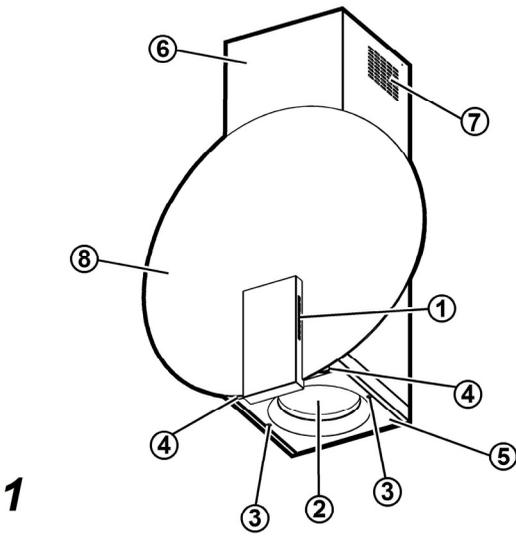
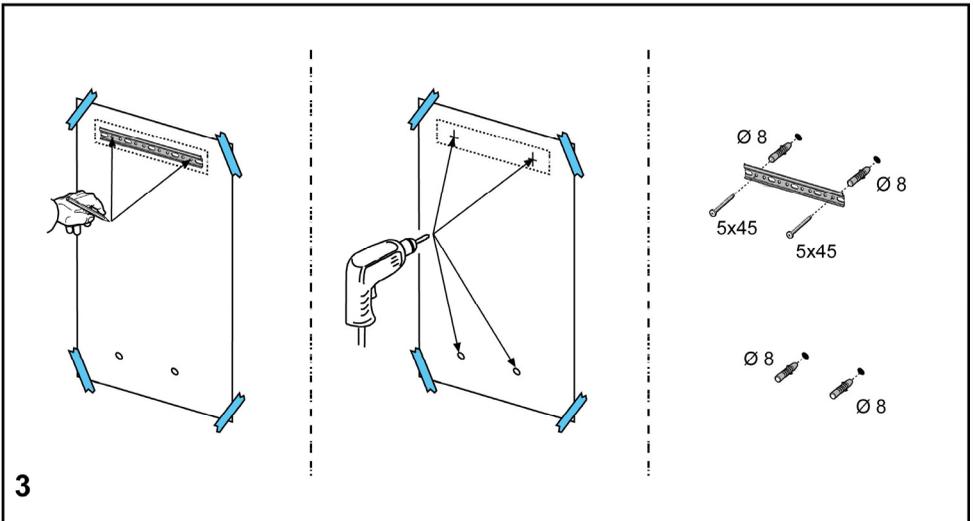
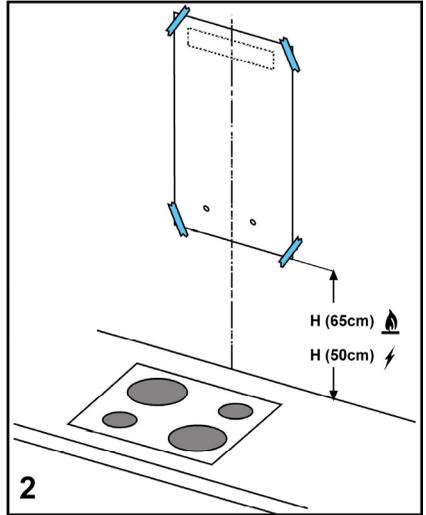
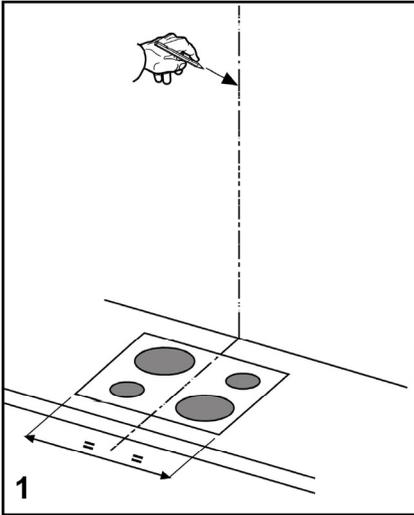
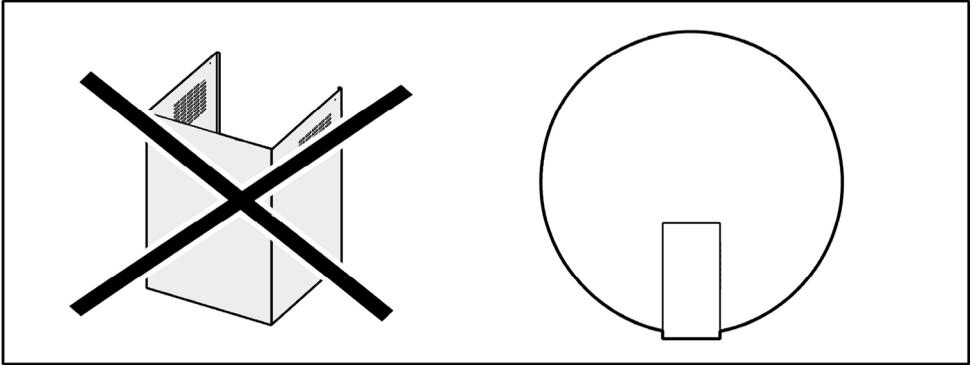
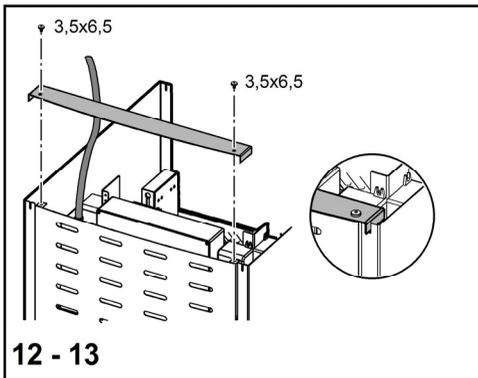
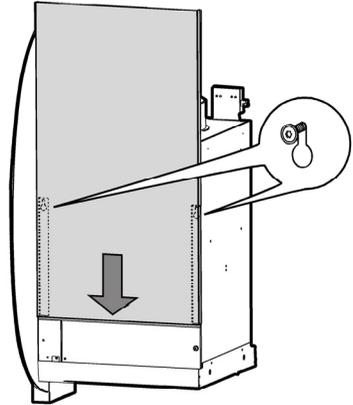
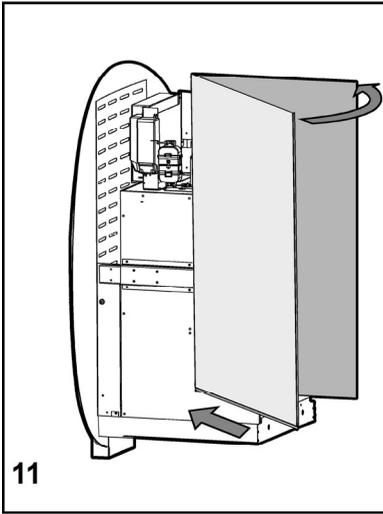
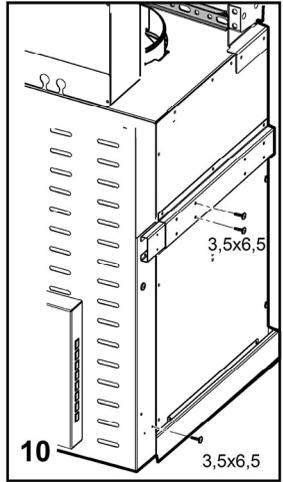
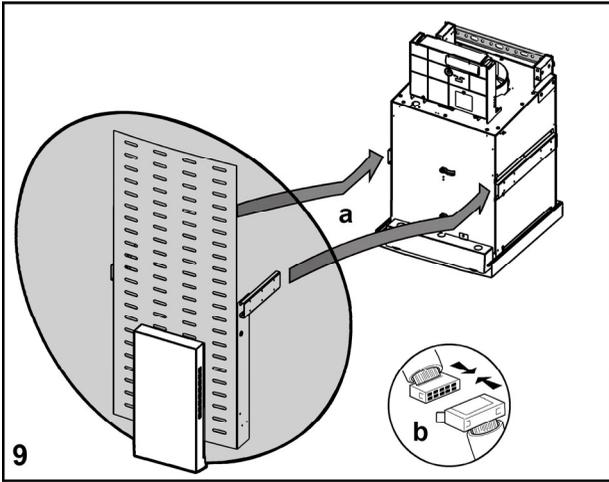


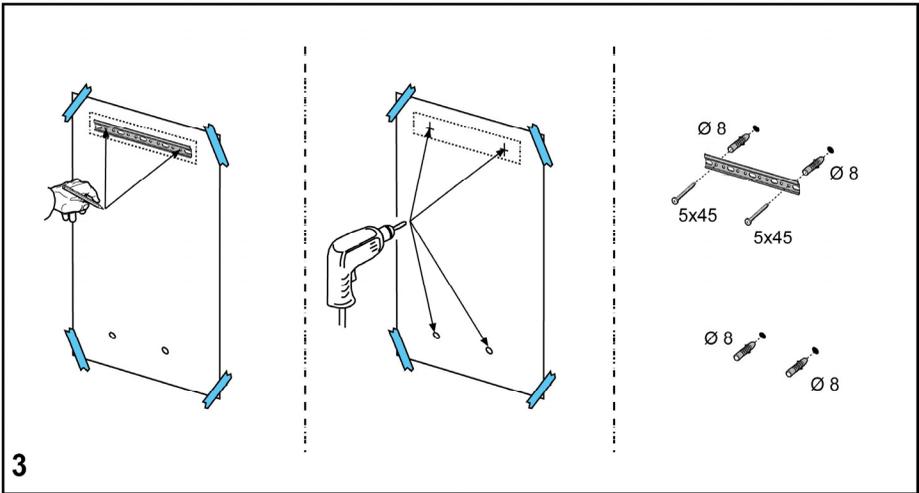
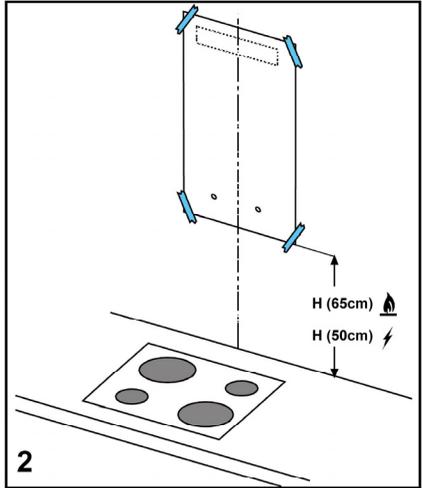
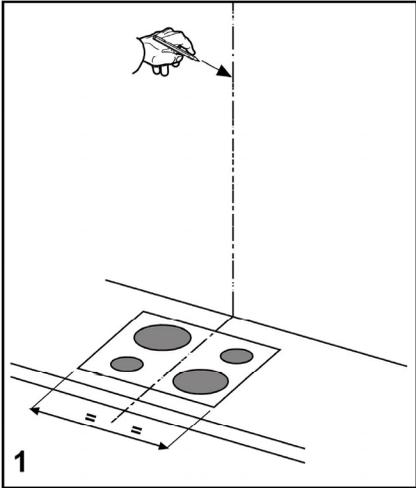
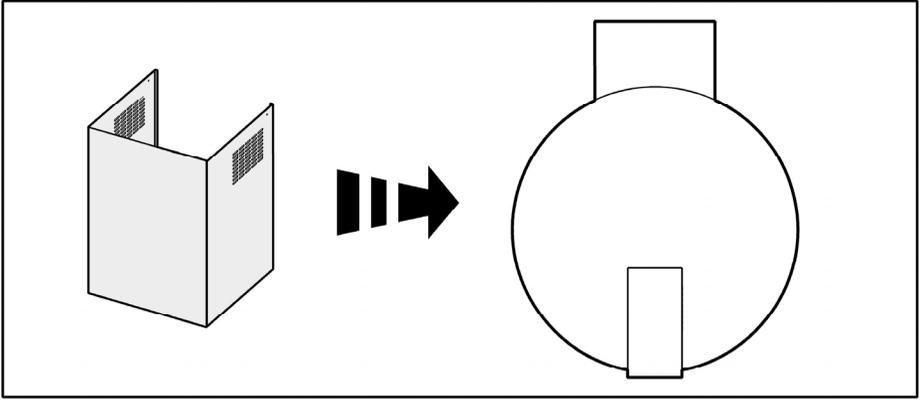


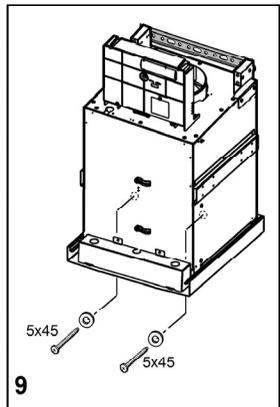
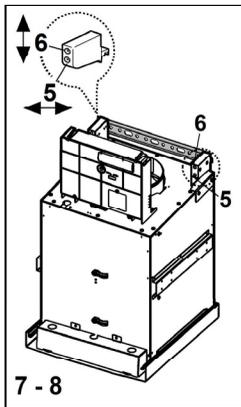
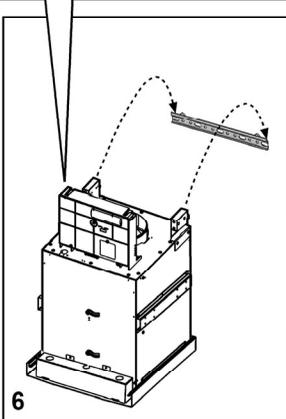
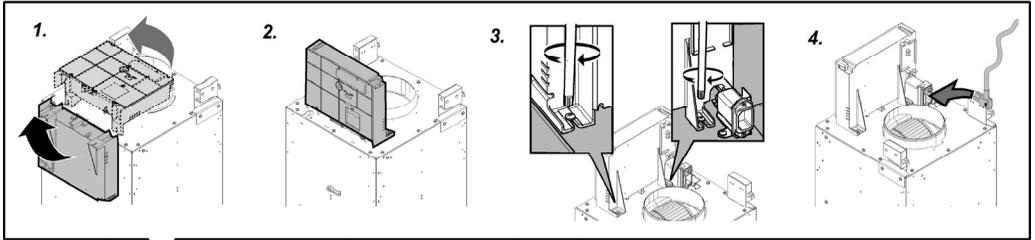
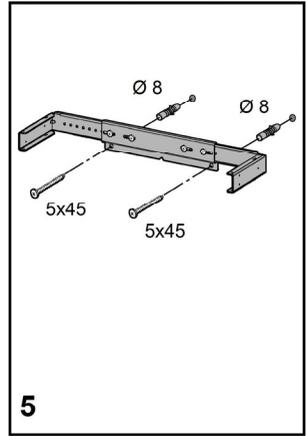
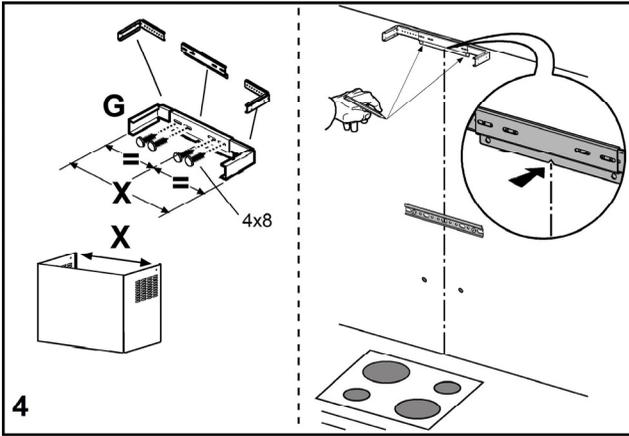
- IT Istruzioni di montaggio e d'uso**
- EN Instruction on mounting and use**
- DE Montage- und Gebrauchsanweisung**
- FR Prescriptions de montage et mode d'emploi**
- NL Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen**
- ES Montaje y modo de empleo**
- PT Instruções para montagem e utilização**
- EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ**
- SV Monterings- och bruksanvisningar**
- FI Asennus- ja käyttöohjeet**
- NO Instrukser for montering og bruk**
- DA Bruger- og monteringsvejledning**
- PL Instrukcja montażu i obsługi**
- CS Návod na montáž a používání**
- SK Návod k montáži a užití**
- HU Felszerelési és használati utasítás**
- BG Инструкции за монтаж и употреба**
- RO INSTRUCȚII DE MONTAJ SI FOLOSIRE**
- RU Инструкция по монтажу и эксплуатации**
- UK Інструкція з монтажу і експлуатації**
- ET Paigaldus- ja kasutusjuhend**
- LT montavimo ir naudojimosi instrukcija**
- LV ierīkošanas un izmantošanas instrukcija**
- SR Uputstva za montažu i upotrebu**
- SL Navodila za montažo in uporabo**
- HR Uputstva za montažu i za uporabu**
- TR Montaj ve kullanım talimatları**
- AR والاستعمال التركيب طرق**

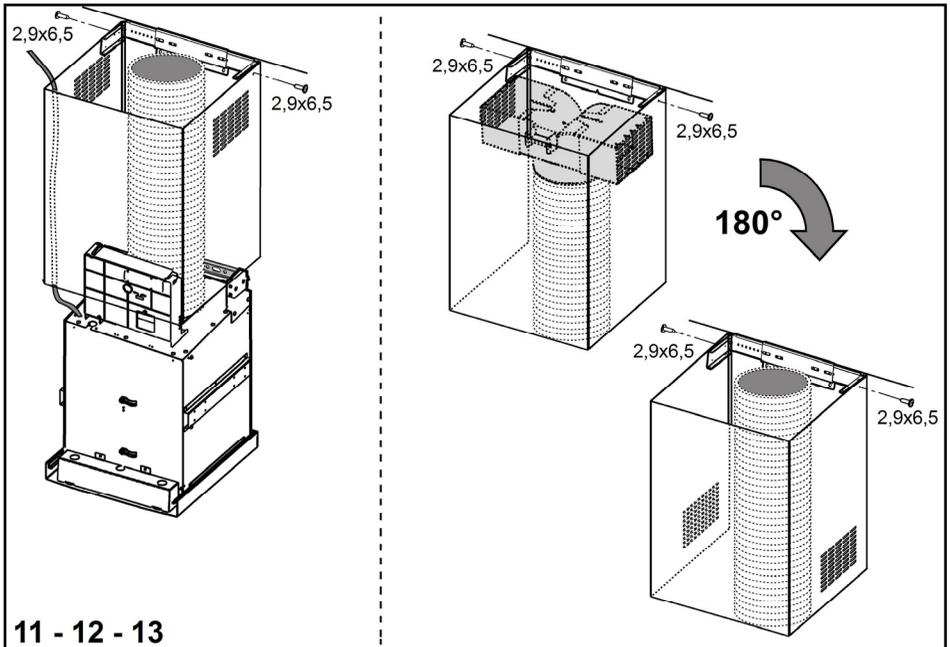
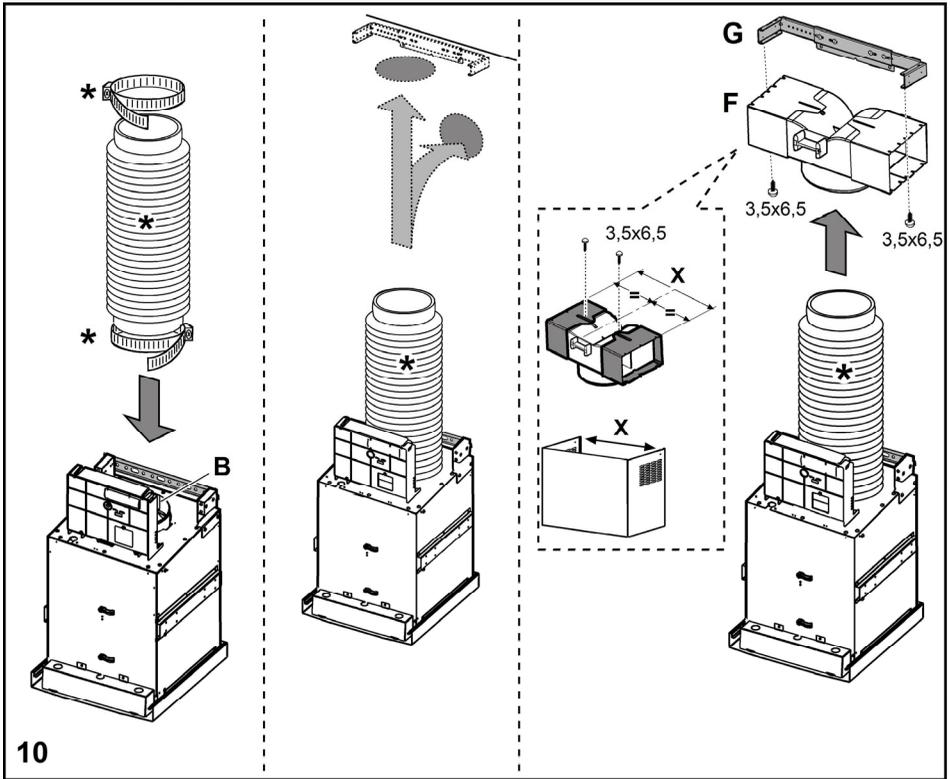


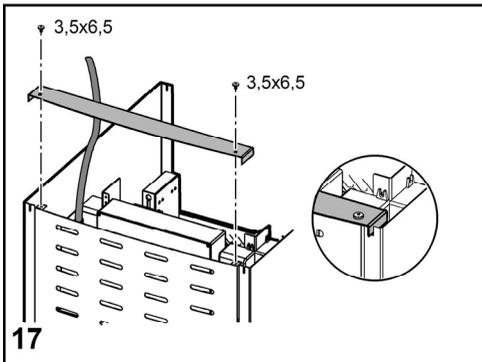
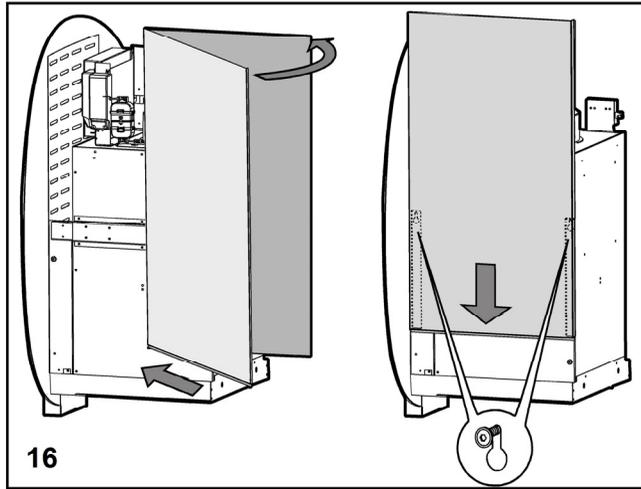
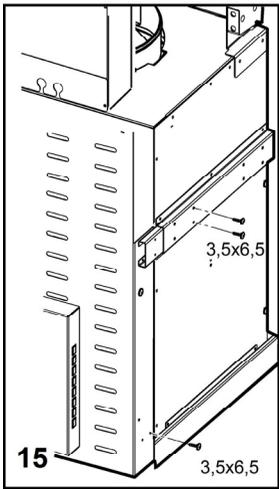
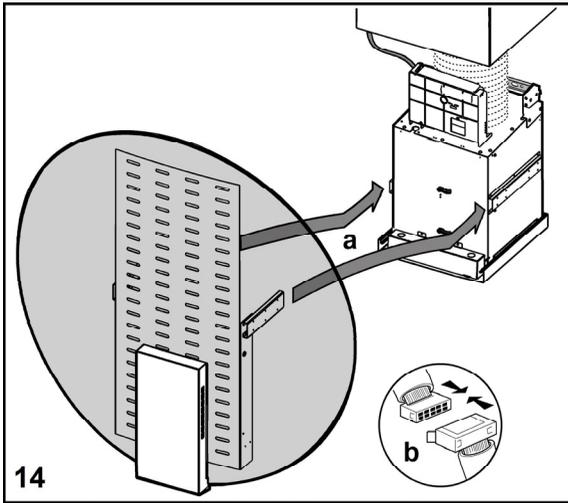












Изделие хозяйственно-бытового назначения.

Производитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, которые возникли при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве. Вытяжка служит для всасывания дыма и пара при приготовлении пищи и предназначена только для бытового использования.

Примечание: принадлежности, обозначенные знаком “(*)” поставляются по спецзапросу только к некоторым моделям или в случае необходимости в закупке деталей, которые не были поставлены.



Внимание!

Внимание! Не подключайте прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.

Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходу отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.

Для выполнения всех операций по установке и уходу используйте рабочие перчатки.

Дети или взрослые не должны пользоваться вытяжкой, если по своему физическому или психическому состоянию не в состоянии этого делать, или если они не обладают знаниями и опытом необходимыми для правильного и безопасного управления прибором.

Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.

Не используйте вытяжку, если решетка неправильно установлена!

Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.

Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используете вытяжку в кухне одновременно с другими приборами на газу или на другом горючем.

Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дымов от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Категорически запрещается готовить блюда над пламенем, поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае.

Жаренье в большом количестве масла должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламениться.

При использовании вместе с прочими аппаратами для варки, открытые части прибора могут сильно нагреваться.

Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.

Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ, РАЗ В МЕСЯЦ с соблюдением условий, которые специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного прибора).

Несоблюдение инструкций по чистке вытяжки и по замене и чистке фильтров может стать причиной пожара.

Не используйте и не оставляйте вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током.

Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

ВНИМАНИЕ! Отсутствие установки винтов и устройств крепления в соответствии с этими инструкциями может повлечь за собой риски электрического характера.

Пользование

Вытяжка сконструирована для работы в режиме отвода воздуха наружу или рециркуляции воздуха.

Исполнение с отводом воздуха

Вытяжка снабжена верхним выводным отверстием **В** для выброса дымов наружу (Исполнение с отводом воздуха наружу – выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект).

Внимание! Если вытяжка снабжена угольным фильтром, то уберите его.

Исполнение с отводом воздуха

Если отвод дымов и паров наружу невозможен вы можете пользоваться вытяжкой в режиме с рециркуляцией при помощи угольных фильтров и установки дефлектора F на кронштейн G. Таким образом очищенный от дымовых паров воздух возвращается в помещение через верхнюю решетку В и выводную трубу, подсоединяемую к верхнему выводному отверстию В, при помощи соединительного кольца, смонтированного на дефлекторе F (выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект поставки). **Внимание! Если вытяжка не снабжена угольным фильтром, то закажите и установите его перед использованием.**

Модели вытяжек без моторного блока могут работать в одном режиме отвода воздуха наружу, поэтому они должны быть подсоединены к внешней вытяжной установке (не входит в поставку). Инструкции по соединениям поставляются с периферийным вытяжным узлом.

Установка

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под посуду на кухонной плите должно быть не менее 50см – для электрических плит, и не менее 65см для газовых или комбинированных плит.

Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.



Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите вытяжку к штепсельному разъему. Он должен отвечать действующим правилам и быть расположен в легкодоступном месте. Включить в розетку можно после установки. Если же вытяжка не снабжена вилкой (прямое подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, также и после установки, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.

Внимание! прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

Вытяжка имеет специальный кабель электропитания; в случае повреждения кабеля, необходимо заказать его в службе по техническому обслуживанию.

Установка

Примечание: вытяжка может быть установлена как с дымоходом, так и без него.

Перед началом монтажа:

- Проверьте, чтобы размеры приобретенного Вами изделия подходили к выбранному месту его монтажа.

- Для облегчения монтажа рекомендуем временно снять фильтры-жироуловители и другие комплектующие, съем и повторная установка которых допускается и описывается в данном тех. руководстве.

Эти комплектующие восстанавливаются на свои места по завершении монтажа вытяжки.

Описание порядка их съема смотрите в соответствующих разделах.

- Снимите угольный фильтр/ы, если они имеются (смотрите также соответствующий раздел). Фильтр/ы устанавливаются обратно, только если Вы хотите использовать вытяжку в режиме рециркуляции.
- Проверьте, чтобы внутри вытяжки не оставалось предметов, помещенных туда на время ее транспортировки) (например, пакетиков с шурупами, листов гарантии и т.д.), если они имеются, выньте их и сохраните.
- По возможности отсоедините и отодвиньте кухонные элементы, расположенные под вытяжкой и рядом с зоной ее монтажа, для обеспечения более свободного доступа к потолку/стенам, к которым будет крепиться вытяжка. Если это невозможно, как можно тщательнее предохраните мебель и прочие предметы на время монтажа. Выберите ровную поверхность, покройте ее защитным покрытием и разложите на ней вытяжку и крепежные детали.
- Для подключения вытяжки к сети электропитания отключите напряжение на общем электрическом щите Вашего дома.
- Проверьте также, чтобы рядом с зоной монтажа вытяжки (в зоне, доступной также после монтажа вытяжки) имелась сетевая розетка и отверстие для дымохода, отводящее дым на улицу (только в режиме отвода).
- Выполните все необходимые работы (например: установка сетевой розетки и/или проделывание отверстия для дымоходной трубы).

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.

Монтаж без дымохода

1. Карандашом проведите на стене линию до потолка, соответствующую середине, что облегчит вам операции по монтажу.
2. Приложите к стене лекало: вертикальная линия, обозначающая середину, проштампованная на лекале, должна совпасть с центральной линией, проведенной на стене. Кроме того нижний край лекала должен совпасть с нижним краем вытяжки.

3. Приложите нижнюю крепежную скобу к лекалу так, чтобы оно совпало с отмеченным прямоугольником, отметьте два внешних отверстия и просверлите их.
Примечание: Всегда просверливайте все отверстия, отмеченные на лекале: 2 верхних отверстия служат для крепления вытяжки, а два нижних (обычно 1 центральное или несколько боковых) служат для окончательного и предохранительного крепления. Уберите лекало, вставьте вкладыши в отверстия в стене и закрутите 2 шурупами 5x45 мм крепежную скобу вытяжки.
 4. Навесьте вытяжку на нижнюю скобу.
 5. Отрегулируйте расстояние вытяжки от стены.
 6. Выровняйте вытяжку горизонтально.
 7. Окончательно закрепите вытяжку к стене (**ОБЯЗАТЕЛЬНО!!**).
 8. **Исполнение с отводом воздуха.**
Подсоедините трубу (трубу и крепежные хомуты не входят в комплект, их необходимо приобрести отдельно) дымоудаления к соединительному кольцу, расположенному над двигателем вытяжки. Другой конец дымохода подсоединяется к устройству дымоудаления в атмосферу, если вытяжка используется в отводном режиме.
Исполнение с отводом воздуха.
Снимите патрубок возврата воздуха в помещение и установите защитную решетку.
Внимание! Если вытяжка не снабжена угольным фильтром, то закажите и установите его перед использованием.
 9. Установите переднюю панель и подсоедините провода к консоли управления.
 10. Закрепите переднюю панель 6 шурупами (по 3 с каждой стороны).
 11. Установите боковые панели и закрепите их, опустив их вниз.
 12. Установите верхнюю блокировочную скобу и закрепите ее 2 шурупами.
 13. Выполните электропроводку.
Установите вновь держатель угольного фильтра и фильтр/ы задержки жира и проверьте исправное функционирование вытяжки.
- Монтаж с дымоходом**
1. Карандашом проведите на стене линию до потолка, соответствующую середине, что облегчит вам операции по монтажу.
 2. Приложите к стене лекало: вертикальная линия, обозначающая середину, проштампованная на лекале, должна совпасть с центральной линией, проведенной на стене. Кроме того нижний край лекала должен совпасть с нижним краем вытяжки.
 3. Приложите нижнюю крепежную скобу к лекалу так, чтобы оно совпало с отмеченным прямоугольником, отметьте два внешних отверстия и просверлите их.

Примечание: Всегда просверливайте все отверстия, отмеченные на лекале: 2 верхних отверстия служат для крепления вытяжки, а два нижних (обычно 1 центральное или несколько боковых) служат для окончательного и предохранительного крепления.

Уберите лекало, вставьте вкладыши в отверстия в стене и закрутите 2 шурупами 5x45 мм крепежную скобу вытяжки.

4. Приложите крепежную скобу дымоходов «G» к стене, прилегающей к потолку. Используйте крепежную скобу дымоходов в качестве схемы для сверления отверстий (если она имеется, маленькое отверстие в скобе должно совпасть с линией, проведенной ранее на стене) и отметьте карандашом 2 отверстия. Просверлите отверстия (Ø8 мм) и вставьте в них вкладыши.
5. Прикрепите крепежную скобу дымоходов к стене 2 шурупами 5x45 мм.
6. Навесьте вытяжку на нижнюю скобу.
7. Отрегулируйте расстояние вытяжки от стены.
8. Выровняйте вытяжку горизонтально.
9. Окончательно закрепите вытяжку к стене (**ОБЯЗАТЕЛЬНО!!**).
10. Подсоедините трубу (трубу и крепежные хомуты не входят в комплект, их необходимо приобрести отдельно) дымоудаления к соединительному кольцу, расположенному над двигателем вытяжки. Другой конец дымохода подсоединяется к устройству дымоудаления в атмосферу, если вытяжка используется в отводном режиме. Если вы хотите использовать вытяжку в режиме рециркуляции, прикрепите к крепежной скобе дымоходов G отражатель F и подсоедините другой конец дымохода к соединительному кольцу, расположенному на отражателе F.
11. Выполните электропроводку.
12. Установите дымоход.
13. Прикрепите дымоход 2 шурупами к крепежной скобе дымоходов G.
14. Установите переднюю панель и подсоедините провода к консоли управления.
15. Закрепите переднюю панель 6 шурупами (по 3 с каждой стороны).
16. Установите боковые панели и закрепите их, опустив их вниз.
17. Установите верхнюю блокировочную скобу и закрепите ее 2 шурупами.
Установите вновь держатель угольного фильтра и фильтр/ы задержки жира и проверьте исправное функционирование вытяжки.

Описание вытяжки

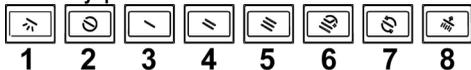
Рис. 1

1. Панель управления
2. Фильтр задержки жира
3. Ручка отцепления фильтра задержки жира
4. Галогенная лампа
5. Откидной экран
6. Камин телескопический
7. Вывод воздуха (только в режиме рециркуляции)
8. Панель

Функционирование

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут по окончании процесса.

Консоль управления



1. **Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. освещения:** нажмите и отпустите кнопку для включения и выключения освещения с заданной мощностью, держите кнопку нажатой для настройки мощности освещения.
2. Кнопка **ВКЛ.(Stand by)/ВЫКЛ.** всасывания
- **ВКЛ. (Stand by)** - Кнопка горит.
- **ВЫКЛ.** - кнопка выключена: все управления за исключением кнопки 1 отключены.
Для настройки вытяжки на **ВКЛ.(stand by)** или на **ВЫКЛ.** нажмите кнопку и подождите, пока кнопка загорится или погаснет в зависимости от нужной настройки.
3. **Кнопка настройки скорости (мощности) вытяжки 1:** нажмите кнопку 1 раз для выбора скорости (мощности) вытяжки, нажмите кнопку еще раз и держите ее нажатой для включения продолжительности работы в течение 20 минут (кнопка мигает), после чего вытяжка отключится (Stand by).
4. **Кнопка настройки скорости (мощности) вытяжки 2:** нажмите кнопку 1 раз для выбора скорости (мощности) вытяжки, нажмите кнопку еще раз и держите ее нажатой для включения продолжительности работы в течение 15 минут (кнопка мигает), после чего вытяжка отключится (Stand by).
5. **Кнопка настройки скорости (мощности) вытяжки 3:** нажмите кнопку 1 раз для выбора скорости (мощности) вытяжки, нажмите кнопку еще раз и держите ее нажатой для включения продолжительности работы в течение 10 минут (кнопка мигает), после чего вытяжка отключится (Stand by).

6. Кнопка **ВКЛ./ВЫКЛ. настройки скорости (мощности) интенсивной вытяжки (запрограммированной):** нажмите эту кнопку для настройки скорости (мощности) всасывания. Вытяжка будет работать в течение 5 минут, после чего вытяжка отключается и переключается на ранее заданную скорость (мощность) всасывания.
7. Кнопка **COMFORT:** вытяжка переключается на климатический режим для осуществления воздухообмена, который предусматривает работу двигателя на 1-ой скорости в течение 5 минут и отключение двигателя на 30 минут. Данный режим остается включенным вплоть до нажима кнопки ВЫКЛ. или любой кнопки скорости, что отключит функцию COMFORT и переключит вытяжку на работу с заданной скоростью.
8. **Кнопка сброса сигнала засорения фильтров:** когда загорается эта кнопка, вытяжка извещает пользователя о необходимости произвести чистку фильтров-жироуловителей и угольного фильтра.
Кнопка горит зеленым светом: произведите чистку фильтров-жироуловителей, после чего нажмите кнопку примерно на 3 секунды, кнопка погаснет.
Кнопка горит красным светом: произведите чистку угольного фильтра, после чего нажмите кнопку примерно на 3 секунды, кнопка погаснет.
Внимание: вытяжка рассчитана только на сигнализацию засорения фильтра-жироуловителя.
Для подключения сигнализации засорения угольного фильтра: Переключите вытяжку на ВЫКЛ., нажмите кнопку 8 на 3 секунды (кнопка загорается красным светом, сигнализируя выполненную команду). Для отключения сигнализации засорения угольного фильтра вновь повторите эту операцию (кнопка загорается зеленым светом).
Примечание: Звуковой сигнал каждый раз отмечает операции, выполненные при помощи этой кнопки.

Уход

Внимание! Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию, отсоедините вытяжку от электросети, отсоединяя вилку или главный выключатель помещения.

Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.

НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!

Внимание: Не соблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции.

Снимается любая ответственность в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.

Фильтры задержки жира

Рис. 2

Фильтр следует чистить ежемесячно (или когда система индикации насыщения фильтров, если она имеется в Вашей модели, указывает на данную необходимость) неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

Снимите опорную раму под фильтр, повернув на 90° рукоятки (g), которые крепят его к вытяжке.

Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)

Рис. 3

Удаляет неприятные запахи кухни.

Угольный фильтр можно промывать через каждые два месяца, или каждый раз, когда система сигнализации насыщения фильтров (если имеющаяся у Вас модель снабжена ею) указывает на эту необходимость. Мойте фильтр в теплой воде с надлежащими моющими средствами или в посудомоечной машине при температуре 65°C (в последнем случае, выполните полный цикл мойки без посуды внутри машины).

Удалите избыточную воду осторожно, чтобы не повредить фильтр, после чего дайте фильтру окончательно сохнуть в сушилке в течение 10 минут при температуре 100°C.

Заменяйте фильтровальный элемент через каждые 3 года и каждый раз, когда обнаруживается повреждение полотна.

Монтаж

Поместите прокладку вокруг фильтра-жироуловителя и закрепите ее специальными крепежными элементами.

Вставьте верхнюю заглушку и закрепите ее блокировочной пружиной.

Для демонтажа выполните вышеописанные операции в обратном порядке.

Замена ламп

Рис. 4

Отключите прибор от электросети.

Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

Замените поврежденную лампочку на новую такого же типа, как указано на этикетке, или рядом с лампочкой на вытяжке.

- Выньте лампу при помощи небольшой отвертки с ножевой головкой или подобного инструмента.
- Замените перегоревшую лампу.
- Используйте лишь новую галогенную лампу типа, на 12 В, 20 Вт 30€ Ж35 12В GU4.
- Вставьте новую лампу, выполнив операцию в обратной последовательности.

Если система подсветки не работает, проверьте корректную установку ламп в гнездах, прежде чем обратиться в центр технической помощи.